

## ¿Lectura popular de la biblia hoy? :Caracterización y ensayo

### Popular Bible Reading Today? Characterization and testing

Pablo Uribe Ulloa<sup>1</sup>

[puribe@ucsc.cl](mailto:puribe@ucsc.cl)

Universidad Católica de la Santísima Concepción

#### RESUMEN

Este artículo tiene por objetivo mostrar un acercamiento tanto teórico como práctico a la llamada Lectura Popular de la Biblia. Se realizará una caracterización de la misma, mostrando sus antecedentes y epistemología, para luego entrar en la dimensión práctica, mediante la experiencia de este tipo de lectura bíblica con una comunidad cristiana católica en Coronel-Chile, a través del trabajo de campo, como ensayo de una lectura Popular de la Biblia hoy.

**Palabras clave:** Lectura Popular, Biblia, Hermenéutica, Comunidades cristianas.

#### ABSTRACT

This article aims to show both a theoretical and a practical approach to the so-called Popular Reading of the Bible. A characterization of it will be carried out, showing its antecedents and epistemology, and then entering the practical dimension, through the experience of this type of biblical reading with a Catholic Christian community in Coronel-Chile, through field work, as an essay from a Popular Reading of the Bible today.

**Keywords:** Popular Reading, Bible, Hermeneutics, Christian communities

---

<sup>1</sup> ORCID: 0000-0003-2824-9687. Este artículo es parte del Proyecto de Investigación DINREG 02/2017 de la Universidad Católica de la Santísima Concepción.

## Introducción

Son muchos los aportes de tantos teólogos que han ido elaborando una nueva manera de hacer teología en latinoamérica<sup>2</sup>. Esta nueva forma, se ha caracterizado por la “opción preferencial por los pobres”, la categoría teológica de “los signos de los tiempos”, el “método teológico del ver-juzgar-actuar”, la reflexión cristológica, eclesiológica y pneumatológica con acentos propios de este continente y dentro de todo ello, -de forma transversal- una nueva manera de leer las Escrituras. Por tanto, abordar la temática de la Lectura Popular de la Biblia (LPB) nos ha parecido relevante por dos razones fundamentales, a saber: 1) La Lectura Popular de la Biblia es uno de los aportes más característicos de la teología latinoamericana a la iglesia universal, inmersa en el marco de la Hermenéutica Bíblica Latinoamericana (HBL)<sup>3</sup>. 2) En la actualidad y desde la academia existe un marcado interés por sistematizar tanto la HBL, como específicamente la LPB. Así por ejemplo los trabajos de Armand Puig (2018) de Barcelona, Esa Autero (2016) de Estados Unidos o Hans De Wit (2013) de Holanda. En las siguientes páginas se intentará realizar una caracterización de la llamada LPB, mostrando sus antecedentes y epistemología, para luego entrar en la dimensión práctica, mediante la experiencia de este tipo de lectura bíblica con una comunidad cristiana católica en Coronel-Chile.

## 1. Caracterización de la Lectura Popular de la Biblia

### 1.1 Antecedentes

La LPB es aquella práctica de interpretación no profesional de la Sagrada Escritura, realizada principalmente por las comunidades cristianas y que ampliamente se ha venido llevando a

---

<sup>2</sup> Así por ejemplo los más antiguos: Mons. Eduardo Pironio, Ignacio Ellacuría, Gustavo Gutiérrez, Segundo Galilea, Ronaldo Muñoz, Clodovis Boff, Juan Carlos Scannone y los más recientes: Agenor Brighenti, Pedro Trigo, Rafael Luciani, Consuelo Vélez, Carlos M. Galli, Virginia Azcuy -entre otros-.

<sup>3</sup> En adelante se usarán las siglas LPB para “Lectura Popular de la Biblia” y HBL para “Hermenéutica Bíblica Latinoamericana”.

cabo en Latinoamérica y el Caribe, como aspecto distintivo de la Teología Latinoamericana. Dado que la interpretación bíblica “no está nunca completamente concluida: cada época tendrá que buscar nuevamente, a su modo, la comprensión de los libros sagrados”. Así lo ha expresado J. Ratzinger en el prefacio al documento de la Pontificia Comisión Bíblica, *la interpretación de la Biblia en la Iglesia*<sup>4</sup>. Mostrando la legitimidad y exigencia que se impone en cada época para una comprensión cada vez más apropiada de la Biblia.

El Concilio Vaticano II, especialmente en la constitución dogmática sobre la divina revelación, *Dei Verbum* (DV), marcará una apertura en el acceso de la Biblia al intérprete no profesional, como una necesidad imperante.

“Los fieles han de tener fácil acceso a la Sagrada Escritura. Por eso la Iglesia desde el principio hizo suya la traducción del Antiguo Testamento llamada de los Setenta; y siempre ha honrado las demás traducciones, orientales y latinas; y entre éstas, la Vulgata. Pero como la palabra de Dios tiene que estar disponible en todas las edades, la Iglesia procura con cuidado materno que se hagan traducciones exactas y adaptadas en diversas lenguas, sobre todo partiendo de los textos originales” (DV 22)<sup>5</sup>.

Se indica que los fieles deben tener un fácil acceso a la Biblia y ese acceso pasa por disponer de ediciones bíblicas adaptadas a las culturas de cada pueblo, con su lengua propia. Se reconoce una estima especial por la edición de la Vulgata, pero se insta a hacer traducciones nuevas, cercanas, comprensibles. Así lo entendieron por ejemplo en Chile, los dos sacerdotes misioneros, Ramón Riccardi y Bernardo Hurault al llevar a cabo la más conocida y usada versión de la Biblia en Latinoamérica y el Caribe, la “Biblia Latinoamericana”. La primera edición de esta Biblia se realizó en 1971, por Ediciones Castilla de Madrid y cada Biblia se vendió a 200 pesetas, cerca de 3 dólares<sup>6</sup>. Aunque ésta no es una traducción, de acuerdo a la

---

<sup>4</sup> J. RÁTZINGER, “Prefacio”, en PONTIFICIA COMISIÓN BÍBLICA, *La interpretación de la Biblia en la Iglesia*, PPC, 1994, 23.

<sup>5</sup> Para los textos del Concilio, se usará la edición bilingüe: *Concilio Vaticano II. Constituciones, decretos, declaraciones*, BAC, Madrid <sup>4</sup>1966.

<sup>6</sup> Cf. P. URIBE ULLOA, “Recepción bíblica de la Constitución Dei Verbum en América Latina”, *Medellín* 162 (2015) 299.

crítica textual, sí cumplió y sigue cumpliendo su objetivo de acercar a la gente común a los textos de la Biblia con un lenguaje cercano y comprensible. Ramón Ricciardi en una entrevista del año 2014, narra cómo fue el origen de la Biblia Latinoamericana<sup>7</sup>. En reuniones en la ciudad de Tomé de Chile, con un grupo de alcohólicos rehabilitados, leyendo un texto diario de la Biblia, se da cuenta que ellos no comprenden lo que leen y ve la necesidad de contar con una versión en un lenguaje cercano, entendible. Así nace lo que podríamos llamar la leyenda de los 15, emulando la leyenda de la versión de los LXX. Él cuenta que en conjunto con Bernardo Hurault, comenzaron con su proyecto, consultando a los biblistas quienes les dijeron que era una tarea muy compleja y de muchos años, que abandonarían por tanto aquella empresa. Sin embargo, ellos continuaron y seleccionaron 15 textos y se los dieron a 15 profesores de Tomé y en 15 días tenían que ir eliminando las palabras difíciles y adaptarlas al lenguaje chileno, de la época. El resultado no fue el esperado, reconoce Ricciardi que los profesores tenían poca cultura tanto eclesiástica como en letras. Así que emprendieron ellos mismos, la tarea de eliminar las palabras difíciles y adaptar el lenguaje con la ayuda de un sacerdote que había dejado el ministerio. Posteriormente, terminan entre los tres, toda la Biblia y nuevamente presentaron el resultado de la obra a los biblistas y éstos encontraron muy mala la versión y “que no servía para nada”. Sin embargo, confiando en que su aporte era necesario en aquel momento, dieron la obra nuevamente a un biblista retirado de las enseñanzas y él valoró enormemente el trabajo realizado y les exhortó a que “prontamente” publicaran esta nueva versión de la Biblia. El mismo biblista gestionó la publicación en España de la primera edición.

Otro ejemplo nacido en Latinoamérica es la reciente Biblia de la Iglesia en América (BIA), proyecto de traducción nacido al interior del Consejo Episcopal Latinoamericano (CELAM), por un grupo de biblistas latinoamericanos y cuyo objetivo fue similar a la Biblia Latinoamericana, pero en estos tiempos actuales y siendo una traducción directa de los textos

---

<sup>7</sup>[https://www.youtube.com/watch?v=4\\_ZVcTCoXH4&feature=youtu.be&fbclid=IwAR39wrK7HOB4bgL4uV0dAXuu0-GWkcNYxuaejtcP26JI3EBwMUSJ5Ldk7zg](https://www.youtube.com/watch?v=4_ZVcTCoXH4&feature=youtu.be&fbclid=IwAR39wrK7HOB4bgL4uV0dAXuu0-GWkcNYxuaejtcP26JI3EBwMUSJ5Ldk7zg)

hebreos y griegos, usando el criterio de equivalencia dinámica. Así se optó por cambiar algunos términos con el fin de ser más comprensibles por los lectores<sup>8</sup>.

Estas dos ediciones de la Biblia hacen realidad lo indicado en el Concilio, buscan que la Palabra de Dios llegue a un público amplio, no profesional. Son frutos praxeológicos de la recepción de la *Dei Verbum*, realizados en la Iglesia Latinoamericana de Chile y Colombia específicamente.

El número 25 de la DV recomienda la lectura asidua de la Biblia a todos los cristianos sin distinción, exhorta a la lectura espiritual y la interpretación en oración:

“El Santo Sínodo recomienda insistentemente a todos los fieles, especialmente a los religiosos, la lectura asidua de la Escritura (...). Acudan de buena gana al texto mismo: en la liturgia, tan llena del lenguaje de Dios; en la lectura espiritual, o bien en otras instituciones o con otros medios que para dicho fin se organizan hoy por todas partes con aprobación o por iniciativa de los Pastores de la Iglesia. Recuerden que a la lectura de la Sagrada Escritura debe acompañar la oración para que se realice el diálogo de Dios con el hombre” (DV 25).

Estas tres notas: “lectura asidua”, “lectura espiritual” y “lectura orante” marcarán desde un comienzo la praxis de la LPB, como lectura no profesional que en las comunidades eclesiales de base<sup>9</sup> tendrán su génesis y desarrollo. Pero ¿qué son las CEBs?. Marins (1975) las define como un núcleo fundamental de la Iglesia universal, unidas y validadas por la “jerarquía católica”, como comunidad de fe, de culto, comprometida con la misión evangelizadora de Jesús, con una dimensión trinitaria<sup>10</sup>. Y explicita qué significado tiene cada término en cuanto “comunidad”, “eclesial”, “de base”. Así lo expresa:

“El término comunidad, está tomado como sinónimo de "koinonía", es decir, comunión, comunicante, total, plena, beatificante, divina y humana.

<sup>8</sup> Cf. *Biblia de la Iglesia en América*, CELAM-PPC, Bogotá-Madrid 2019.

<sup>9</sup> En adelante se usará la sigla CEBs

<sup>10</sup> Cf. J. MARINS – T.M. TREVISAN, *Comunidades eclesiales de base. Temas para su formación y desarrollo*, Paulinas, Bogotá 1975, 9.

El término eclesial se opone a una mera comunidad natural. Es la Iglesia de Cristo, con todas sus notas esenciales. El término "de base" está tomado en sentido de contenido. Quiere decir que esta comunidad, por ser de base, tiene todo lo que es esencial a la Iglesia. En sentido amplio, indica que es la menor expresión "completa", la más cerca de la vida común, de la base-base de las personas"<sup>11</sup>.

Adquieren carta de ciudadanía estas CEBs en la segunda conferencia general del episcopado latinoamericano en Medellín, con el nombre de "comunidad cristiana de base":

La comunidad cristiana de base es así el primero y fundamental núcleo eclesial, que debe, en su propio nivel, responsabilizarse de la riqueza y expansión de la fe, como también del culto que es su expresión. Ella es pues, célula inicial de estructuración eclesial, y foco de la evangelización, y actualmente factor primordial de promoción humana y desarrollo" (Medellín 15,10)<sup>12</sup>.

Por su parte la tercera Conferencia de Puebla da cuenta que "las comunidades eclesiales de base que en 1968 eran apenas una experiencia incipiente, han madurado y se han multiplicado sobre todo en algunos países, de modo que ahora constituyen motivo de alegría y de esperanza para la Iglesia" (Puebla 96)<sup>13</sup>. Se reconoce así el valor para la Iglesia universal la existencia de aquellas comunidades. La quinta Conferencia de Aparecida, retoma la temática indicando que:

"Las Comunidades Eclesiales de Base han sido escuelas que han ayudado a formar cristianos comprometidos con su fe, discípulos y misioneros del Señor, como testimonia la entrega generosa, hasta derramar su sangre, de tantos miembros suyos... Permitieron al pueblo acceder a un conocimiento mayor de la Palabra de Dios, al compromiso social en nombre del

---

<sup>11</sup> J. MARINS – T.M. TREVISAN, *Comunidades eclesiales de base...*, 9.

<sup>12</sup> CONSEJO EPISCOPAL LATINOAMERICANO, *Medellín. Conclusiones*. Paulinas, Lima <sup>5</sup>1986.

<sup>13</sup> CONSEJO EPISCOPAL LATINOAMERICANO, *Documento de Puebla. Conclusiones de la III Conferencia General del Episcopado Latinoamericano*, Conferencia Episcopal de Chile, Santiago 1979.

evangelio, al surgimiento de nuevos servicios laicales y a la educación de la fe de los adultos” (Aparecida 178)<sup>14</sup>.

Se desataca aquí el discipulado misionero que Aparecida propone a la Iglesia y se menciona que el paradigma ha sido estas CEBs hasta en el martirio cristiano. Además, se reconoce que ellas son facilitadoras de un mayor conocimiento de la Palabra de Dios. Esta riqueza de la tradición teológica magisterial latinoamericana alcanza actualmente la categoría de magisterio universal en la orientación teológico-pastoral del pontificado del Papa Francisco. Al referirse en su primera exhortación apostólica, sobre las CEBs, dice: “Son una riqueza de la Iglesia que el Espíritu suscita para evangelizar todos los ambientes y sectores. Muchas veces aportan un nuevo fervor evangelizador y una capacidad de diálogo con el mundo que renuevan a la Iglesia” (*Evangelii Gaudium* 29)<sup>15</sup>.

La LPB como hemos visto, tiene sus antecedentes remotos en el seno mismo de las enseñanzas del magisterio de la Iglesia, con el Concilio Vaticano II, la Conferencia de Medellín, el desarrollo en Puebla y Aparecida y actualmente en el magisterio de Francisco. En esta tradición eclesial, la praxis teológico-pastoral latinoamericana ha ido recepcionando las enseñanzas magisteriales, abriendo una nueva manera no profesional de lectura bíblica.

## 1.2 Epistemología

La LPB no se entiende como un nuevo método exegético, sino como una aproximación más abarcadora. “Ella está interesada no solamente en comprender la Biblia, sino especialmente en relacionarla con la vida”<sup>16</sup>. Es parte del patrimonio de la Hermenéutica Bíblica Latinoamericana, movimiento más abarcador que la LPB, ya que la HBL incluye tanto el quehacer bíblico profesional como la LPB y otras formas también características de las

<sup>14</sup> CONSEJO EPISCOPAL LATINOAMERICANO, *Aparecida. Documento conclusivo*. Conferencia Episcopal de Chile, Santiago 2007.

<sup>15</sup> FRANCISCO, *Evangelii Gaudium*, en CONSEJO EPISCOPAL LATINOAMERICANO, *Enseñanzas del Papa Francisco* (Magisterio Eclesial 1), CELAM, Bogotá 2019, 70.

<sup>16</sup> VÉLEZ, N., “La lectura bíblica en las CEB’s”, *Revista de Interpretación Bíblica Latinoamericana*, 1 (1989) 8.

iglesias latinoamericanas y caribeñas, como por ejemplo la lectura contextual y la lectura intercultural<sup>17</sup>. Nace identificada con la Teología de la Liberación. Esto queda reflejado en el explícito título del número 1 de la “Revista de interpretación bíblica latinoamericana” (RIBLA), editada -ese primer número- en Chile, con un equipo de biblistas conformado por: Pablo Richard, Nefthalí Vélez, Jorge Pixley y Elsa Tames. El título aquel fue: “Lectura Popular de la Biblia en América Latina. Una hermenéutica de la liberación”<sup>18</sup>.

Es parte constitutiva del método ver-juzgar-actuar. Aunque este método es heredero de la metodología cardijniana de la Juventud Obrera Católica Belga (JOC), se comenzó a usar en toda Latinoamérica, transformándose en uno de sus aportes más característicos de esta nueva forma de hacer teología. Ya no se hace teología deductiva, como la clásica escolástica, sino más bien inductiva, marcada por lo “práxico”<sup>19</sup>. Se parte de la realidad situacional histórica (ver), continúa una iluminación a la luz de la Palabra de Dios (juzgar) y se sacan enseñanzas para ponerlas en práctica (actuar). O como muy bien lo formuló A. Brighenti (1994) con la terminología de “mediación de las ciencias humanas y sociales” (ChdS), “mediaciones hermenéuticas” (MHs) y “mediaciones prácticas” (MdPs)<sup>20</sup>.

Los tres momentos no son totalmente separados unos de otros, sino más bien interconectados. Pero siendo esto así, el momento “juzgar”, está determinado con la confrontación de la Palabra de Dios con las situaciones de análisis socio-cristiano. Por tanto, adquiere un papel protagónico aquí la lectura asidua de la Biblia. Se toma en serio el rol que los textos bíblicos tienen en cuanto Palabra de Dios para discernir el querer de Dios en la historia contextual específica del momento. Esta manera de hacer teología, con la centralidad de la Biblia, se

---

<sup>17</sup> Cf. A. PUIG, “Definición y desafíos de una hermenéutica bíblica latinoamericana”, *Teología y Vida*, 60 (2018) 563-572. E. AUTERO, *Reading the Bible across Contexts* (Biblical interpretation series 145), Brill, Leiden-Boston, 2016., H. DE WIT, – E. A. LÓPEZ, (DIR.), *Lectura intercultural de la Biblia en contextos e impunidad en América Latina*, Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá 2013.

<sup>18</sup> Cf. *Revista de Interpretación Bíblica Latinoamericana* 1 (1989).

<sup>19</sup> Cf. F. DE AQUINO, “El carácter práxico de la teología: un enfoque epistemológico”, en *Teología y Vida* 51 (2010) 477-499.

<sup>20</sup> Cf. A. BRIGHENTI, “Raíces de la epistemología y del método de la teología latinoamericana”, *Medellín* 78 (1994) 213.

presenta hoy como “una alternativa a este mundo globalizado que nos impone, al mostrar las particularidades y cómo una práctica de solidaridad efectiva ‘desde abajo’”<sup>21</sup>. Es decir, desde el intérprete bíblico no profesional. El pobre como *locus theologicus* es vital para validar la LPB en cuanto aporte a una comprensión integral de los textos bíblicos. La teología latinoamericana comprendió la revelación cristiana desde el primer momento con la opción preferencial por los pobres, como experiencia antes de elaboración intelectual. Por eso se suele decir que, en la Teología de la Liberación, la teología es el acto segundo, porque el acto primero es la vivencia de fe, junto a la comunidad cristiana, la experiencia con las CEBs, ya que “el teólogo se va haciendo cristiano junto con el pueblo creyente y oprimido”<sup>22</sup>. Se hace, por tanto, una hermenéutica bíblica desde abajo, desde las comunidades cristianas como soporte para ir comprendiendo desde la fe el querer de Dios. Se ve la historia como el lugar específico de la actuación de Dios, donde el pobre se convierte en autoridad que contribuye a discernir qué lugar tiene Dios en la historia. El Papa Francisco ha llevado sistemáticamente en su magisterio pontificio esta opción por los pobres, que la entiende como “categoría teológica” que lo lleva a toda una “hermenéutica de las periferias”<sup>23</sup>.

¿Cómo opera la Lectura Popular de la Biblia? En una entrevista reciente a Carlos Mesters, - el más grande exponente de la LPB en Brasil-, menciona cómo él la ha realizado durante muchos años con distintos grupos, esta manera de leer la Biblia y enumera los pasos: 1) Se realiza en forma grupal, 2) es libre y cada uno interpreta de acuerdo con sus conocimientos y sensibilidades propias 3) se inicia rezando al Espíritu Santo, ya que la lectura es espiritual. 4) los participantes van leyendo el texto bíblico uno a uno 5) Responden la pregunta ¿Qué fue aquello que más les gustó? 6) Todos opinan y todas las opiniones tienen el mismo valor e importancia. 7) Finalmente, la Biblia les ayuda a percibir dónde está Dios en sus vidas<sup>24</sup>.

---

<sup>21</sup> O. C. VÉLEZ, "Teologías y métodos" en *Theologica Xaveriana* 153 (2005) 50.

<sup>22</sup> P. TRIGO, "Cuál es el acto primero del que la teología es acto segundo" en *Iter Teología* 25 (2001) 122.

<sup>23</sup> Cf. R. LUCIANI, "La opción por los pobres desde una Iglesia pobre y para los pobres", en *Revista Medellín* 168 (2017) 350 y 364

<sup>24</sup> Cf. <https://www.youtube.com/watch?v=JHbjiGsKWNy> Entrevista realizada por Eduardo Gois de Televisión A12 en Brasil. Algunas obras de C. Mesters: *Esperanza de un pueblo de lucha. El Apocalipsis de San Juan, una clave de lectura*, Paulinas, Bogotá 1987; *Rut, una historia de la Biblia*, Paulinas, Santiago 1988; *La Biblia*,

Como se puede constatar, la LPB es muy sencilla pero muy significativa, es una lectura creyente, que con la fe se ilumina la vida, siendo la Biblia una mediación fundamental. Ronaldo Muñoz, -gran teólogo de la eclesiología latinoamericana-<sup>25</sup> aportó significativamente a la Lectura popular de la Biblia en su labor teológica, leyendo permanentemente la Escritura en conjunto con las comunidades cristianas. Allí reflexionaba la revelación de Dios y los signos de los tiempos. Diego Irrázaval (2011), hace un recuento en la amplia bibliografía de R. Muñoz:

“Véanse las principales compilaciones de pautas de lectura comunitaria en: Ser Iglesia de Jesús en poblaciones y campos. Eclesiología de Base, 32-60, con 7 fichas bíblicas; Quién es Jesús; de qué manera es Cristo, y qué significa hoy ser sus discípulos y misioneros, 11-63 (un cuaderno de lectura bíblica, con 9 fichas, y con tres presentaciones sintéticas de talleres). Seis fichas «teo-prácticas» para la lectura orante del NT son incluidas en una conmemoración de los 35 años de Medellín (en Nueva Conciencia Cristiana en un mundo globalizado, 246-7; elementos ya publicados el 2006, en Quién es Jesús..., 62-63). Hubo 4 guías de lectura bíblica en su libro de los años 80 (Dios de los cristianos), 217-223”<sup>26</sup>.

El ya citado Bernardo Hurault, en el contexto de las comunidades cristianas mineras de la zona de Coronel y Lota en Chile, junto con su gran obra “la Biblia latinoamericana”, también organizó grupos bíblicos que funcionaron por largos años y hoy recuerdan su legado. Él escribió una colección de cuadernillos llamados “para entender la Biblia”, impresos en España y escritos en Coronel<sup>27</sup>. En estos cuadernillos, junto con instruir bíblicamente a los

---

*el libro de la alianza*, Paulinas, Bogotá 1988; *María la madre de Jesús*, Paulinas, Madrid 1981; *La misión del pueblo que sufre*, Paulinas, Madrid 1983.

<sup>25</sup> Cf. su clásica obra: R. MUÑOZ, *Nueva conciencia de la Iglesia en América Latina*, Sígueme, Salamanca 1974. Y treinta y cinco años después publicó *Nueva conciencia cristiana en un mundo globalizado*, LOM, Santiago 2009.

<sup>26</sup> D. IRARRÁZAVAL, “Elaboración bíblico-teológica de Ronaldo Muñoz”, en *Teología y Vida* 53 (2011) 151.

<sup>27</sup> Cf. Por ejemplo: B. HURAUULT, *La historia sagrada* (Para entender la Biblia 2), Artes gráficas pájaro, Madrid 1982; *¿Para qué vino Cristo?* (Para entender la Biblia 3), Artes gráficas pájaro, Madrid 1983; *Los orígenes. Creación y evolución* (Para entender la Biblia 4), FARESO, Madrid 1984; *Jesús liberador del pueblo judío. Profeta de los no-violentos* (Para entender la Biblia 5), FARESO, Madrid 1985; *Adán, el pecado, la predestinación* (Para entender la Biblia 6), FARESO, Madrid 1986.

cristianos de esa zona, también interpelaba la realidad de la época a la luz de fe. Así lo expresa en uno de ellos:

“¿Cuál es la salvación que de Cristo esperamos? Jesús es salvador, y ninguno de nosotros lo pone en duda, pero ¿qué cambios trae a nuestra existencia? ¿Salvación de las personas, o salvación de la historia? ¿salvación para el otro mundo, o salvación de los oprimidos?”<sup>28</sup>.

Después de haber intentado caracterizar la LPB, presentamos ahora un ensayo de aplicación práctica que hemos desarrollado con un grupo de una parroquia de Coronel-Chile, lugar que ha sido cuna -como hemos visto- de grandes aportes desde la Biblia a la teología latinoamericana y a la Iglesia universal. Esta segunda parte ha seguido un trabajo de campo.

## 2. Aproximación práctica.

### 2.1 Taller de Lectura Popular de la Biblia

Pese a todo el legado de la LPB, la práctica teológico-pastoral latinoamericana y la vivencia de la fe en contextos de alto compromiso social iluminadas con la Palabra de Dios, hoy la Biblia no es tan leída por los cristianos católicos. Existe un gran desconocimiento de los contenidos bíblicos, sobre todo el Antiguo Testamento. Se torna la lectura compleja y la acción pastoral no tiene a la Biblia como una fuente insustituible a la cual acuda para formarse y evangelizar. El Papa Benedicto XVI (2010), promulgó la exhortación apostólica *Verbum Domini* sobre la Palabra de Dios en la vida y en la misión de la Iglesia, producto de este diagnóstico y el Papa Francisco (2019) ha promulgado una carta apostólica en forma de motu proprio, *Aperuit Illis*<sup>29</sup>, con la que se instituye el domingo de la Palabra de Dios. Todo ello, demuestra una necesidad pastoral de volver a la Biblia para encontrar la Palabra de Dios que

---

<sup>28</sup> B. HURAUULT, *Jesús liberador del pueblo judío. Profeta de los no-violentos* (Para entender la Biblia 5), FARESO, Madrid 1985, 1.

<sup>29</sup> "tunc aperuit illis sensum ut intellegerent scripturas" Lc 24,45.

anime la fe de la vida cristiana. Este es el contexto actual en el cual se ubica nuestro ensayo práctico de LPB hoy.

Nos planteamos como objetivo interpretar desde la comunidad cristiana un texto del Antiguo Testamento, que fue la perícopa de Balaam de Números 22-24, utilizando como acercamiento metodológico, la LPB.

Los destinatarios fueron católicos practicantes, todos agentes pastorales de la Parroquia San Pedro de Coronel, con edades entre 29 y 74 años, hombres y mujeres, con servicios en la catequesis, ministerio extraordinario de comunión, en renovación carismática, madrugadores, coro. La gran mayoría comparte un nivel socio económico bajo.

Nombre	edad	Sexo	Ocupación	Actividad pastoral
Informante 1	53 años	femenino	Empleada Pública	Renovación Carismática
Informante 2	43 años	femenino	Cesante	Coordinadora catequesis
Informante 3	61 años	femenino	Jubilada	Ministro extraordinario de comunión.
Informante 4	58 años	femenino	Dueña de casa	Animadora coro, Salmista, catequista
Informante 5	62 años	femenino	Emprendedora	Renovación Carismática
Informante 6	56 años	masculino	Empleado Forestal	Madrugadores

Informante 7	74 años	femenino	Dueña de casa	Ministro extraordinario de comunión
Informante 8	30 años	masculino	Profesor	Catequista
Informante 9	29 años	femenino	Estudiante	Catequista, Ministro extraordinario de comunión.

La metodología, fue reuniones sistemáticas, mediante un acercamiento creyente de interpretación de la Biblia como Palabra de Dios. Sin condicionar la aproximación que desde la experiencia de fe de los mismos participantes iban analizando el texto e interpretándolo. De entrada no había lecturas “correctas” e “incorrectas” en la LPB todas son “correctas”. El guía sólo daba el contexto histórico y literario del texto y fue un facilitador de la interpretación en cada una de las sesiones.

## 2.2 Resultados de una LPB hoy

Los participantes informaron que sí leían la Biblia en sus actividades pastorales pero no era ella el centro ni motor de su servicio en la Iglesia. Desconocían la LPB y sólo recordaban tiempos pasados relacionándola con la teología latinoamericana de la liberación. El texto de Nm 22-24, sólo una persona refirió haberlo leído antes. Sin embargo, todo el grupo siguió todos los encuentros con una alta y activa participación en la LPB. Los resultados de esta lectura los podemos resumir en: a) dimensión personal del texto, b) dimensión comunitaria del texto, c) dimensión actualizante, d) palabras clave y e) valoración de la experiencia.

a) Dimensión personal del texto. *“Frente a una dificultad se busca solución mediante el dinero”*. *“Ser consecuente en un mundo materialista y consumista”*. *“Dios siempre muestra el camino correcto”*. Estas afirmaciones son algunos ejemplos de cómo el grupo va

desarrollando el taller. Los participantes llevaron el texto inmediatamente a su realidad personal. No hay preocupación por el texto en sí, el *sitz in lebem* de los exégetas profesionales, tampoco se repara en terminología ni contextos literarios de la perícopa. Hay una identificación vital entre el texto y ellos.

b) Dimensión comunitaria del texto. *“Nosotros dudamos de Dios frente a la adversidad de la vida”*. *“Estar atentos a lo que Cristo nos va diciendo”*. *“Dios siempre nos muestra la forma de hablarnos”*. Hay conciencia en estos registros textuales de los participantes, que el texto es Palabra de Dios y que habla a la comunidad de creyentes, no es una obra literaria solamente. Inconscientemente se hacen interpretaciones cristológicas del Antiguo Testamento y una vez más se lleva a la vida el mensaje.

c) Dimensión actualizante. *“Tratamos mal al inmigrante, lo miramos en menos”*. *“Nos relacionamos en el día a día con gente que no tiene fe”*. *“Hay personas evangélicas que son como santas por su testimonio de vida”*, *“¿Por qué tendríamos que ser los dueños de la verdad?”*. Los testimonios aquí son de una densidad crítica e interpeladora. Aparecen temas como la inmigración, el ecumenismo, la no creencia contemporánea. El texto arroga en sus interpretaciones una “palabra” para el hoy, no se ve como un texto del pasado.

d) Las palabras clave. Cada encuentro terminaba con un par de palabras clave que cada uno pudiera aportar al grupo y consensuar entre todos como resumen de aquello más relevante. Así fueron apareciendo conceptos teológicos, desde *“Dios”*, *“Espíritu Santo”*, *“fe”*, *“Biblia”*, *“hacer la voluntad de Dios”*, hasta otros no teológicos, como *“escucha”*, *“inclusión”*, *“prudencia”*, *“fuerza”*. Sin embargo, para ellos, todos los términos son sacados de las enseñanzas del texto bíblico y no presentan contradicciones, ni se hace separación entre ellos, todos provienen de la *sapientia* del texto interpretado. Así tenemos:

Biblia	Confianza	Dios
Discernimiento	Empatía	Encuentro

Escucha	Espíritu santo	Fe
Fidelidad	Fuerza	Inclusión
Ser instrumento de Dios	Obediencia	Prudencia
Rebeldía	Sabiduría	Hacer la voluntad de Dios

e) Valoración de la experiencia. Finalmente se les pidió valorar la experiencia de este taller de LPB. El testimonio en primera persona habla por si mismo. Aquí reproducimos algunos ejemplos textuales:

*“Excelente, una manera didáctica y entretenida de entender la Biblia. Y cómo ésta se hace vida en nosotros” (Informante 2).*

*“El taller me encantó, siempre he tenido la inquietud por entender y comprender la Palabra de Dios. Estaba un poquito nerviosa, porque mi comprensión lectora anda más o menos. Pero de la forma que se fue desmenuzando la palabra fue enriquecedor. Muy contenta, de unos pocos versículos y nos dicen tanto. El profesor al preguntar era como conversación y súper sencillo y fácil de comprender” (Informante 4).*

*“El taller fue muy interesante, porque nos ayudó a comprender mejor algunos pasajes de la Biblia sobre todo los capítulos que leímos, sin ayuda no hubiese entendido nada. Sin duda esto nos llenó de esperanza y fraternidad el poder compartir nuestra visión o mejor dicho lo que Dios nos dice por medio de su palabra. Muchas veces perdemos la importancia, nos encasillamos en nuestros grupos sólo en la acción y no ponemos atención a lectura de la Biblia. Dios nos habla, y nosotros tomamos su palabra en nuestra vida y la acercamos a nuestras familias,*

*nuestra historia y a nuestro convivir. Este es el gran mensaje que nos deja este taller. 'humanizar la palabra de Dios' ...hacerla cercana a nuestro trabajo, localidad, esperanzas y que la Palabra se actualiza en nuestras vidas y sobre todo en la contingencia que vivimos como país” (Informante 8).*

*“El taller lo encontré muy bueno, por lo general a nosotros los católicos no se nos caracteriza por la lectura de la Biblia, ni menos por querer interpretarla pensamos que eso es labor solo de los párrocos y diáconos, ya que vemos que es algo difícil y que no está al alcance de nuestras manos, en este taller comprendí que no es así, que es necesario que nosotros leamos la biblia y compartamos en comunidad lo que Dios nos quiere hablar. Me gustó mucho compartir lo que entendió el otro ya que muchas veces dejamos pasar cosas de la lectura y de esta manera podemos tener una visión más amplia y completa de ésta, además ayuda bastante para poder comprender que nos dice, ya que muchas veces leemos y no entendemos. Además, que la Palabra de Dios es una Palabra que se actualiza y se hace presente hoy” (Informante 9).*

*“El curso me gusto demasiado, muy bueno, me gustaría poder continuar con el taller porque me ayudó a comprender la biblia, sobre todo a cómo leerla, ya que antes la tomaba y era poco lo que comprendía. Por que como católicos en general nos cuenta mucho entender qué nos dice la biblia cuando la leemos, lo que es yo, nunca entendí el antiguo testamento. Me encantaría formar un grupo y dedicarnos a leer y a comprender la biblia” (Informante 1).*

*“El curso me gusto porque aprendí a exportar el antiguo testamento, Aprendí a entender el lenguaje simbólico de la biblia, que es una lectura esperanzadora y que se puede ir actualizando en nuestras vidas...hoy en esta pandemia he sido capaz de entender mejor, y como la lectura de la biblia es esperanzadora.*

*Me encantaría volver a tomar otros temas, porque después de esta pandemia habrá que evangelizar, y dar a conocer el amor de Dios. Imagina un mundo en que no podamos abrazarnos, besarnos, darnos la mano, sería un mundo sin amor, seremos los cristianos quienes deberemos volver a enseñar a amar, a ser esperanzados, y convertir a tantos seres humanos dolidos de pérdidas, muerte, y que hayan perdido la fe en nuestro Señor Jesucristo”(Informante 5).*

## **Conclusión**

Podemos concluir este artículo con una serie de enunciados que cada uno de ellos puede y debe tener ulteriores desarrollos. A saber:

-Se evidencia una falta de sistematización de la LPB y HBL. Sin embargo, en la actualidad existe un interés académico por completar este vacío.

-La aproximación práctica a la LPB, se ve como positiva, reactivar o iniciarla, será un complemento necesario a la lectura profesional de la Biblia, aportando a la espiritualidad cristiana, a la teología y a la actualización del mensaje de Dios para el hoy en medio de la sociedad actual.

-Puede tener ciertos peligros también, como, por ejemplo, caer en un fundamentalismo bíblico al no tener una guía adecuada. Dos reduccionismos pueden ser el ver al pobre como el único lugar teológico válido y circunscribir este tipo de lectura, exclusivamente en el presupuesto hermenéutico de la Teología de la Liberación.

-Se evidencian aciertos. Revitaliza el encuentro con la Biblia como Palabra de Dios para la fe del creyente. Se democratiza la interpretación de los textos. La LPB puede ser un puente

entre la fe y la modernidad. Puede ser un camino de re-encantamiento espiritual dentro de las iglesias, frente a la crisis.

-Existe una valoración positiva por parte de la Pontificia Comisión Bíblica, destacando los siguientes aspectos de este tipo de lectura de la Biblia: “La insistencia sobre la dimensión comunitaria de la fe; la urgencia de una praxis liberadora enraizada en la justicia y el amor; una relectura de la Biblia que busca hacer de la Palabra de Dios la luz y el alimento del Pueblo de Dios, en medio de sus luchas y de sus esperanzas. Así subraya la plena actualidad del texto inspirado”<sup>30</sup>.

## **Bibliografía**

AUTERO, E., *Reading the Bible across Contexts* (Biblical interpretation series 145), Brill, Leiden-Boston, 2016.

Biblia de la Iglesia en América, CELAM-PPC, Bogotá-Madrid 2019.

BRIGHENTI, A., "Raíces de la epistemología y del método de la teología latinoamericana", *Medellín* 78 (1994) 207-254.

Concilio Vaticano II. Constituciones, decretos, declaraciones, BAC, Madrid <sup>4</sup>1966.

CONSEJO EPISCOPAL LATINOAMERICANO, *Aparecida*. Documento conclusivo, Conferencia Episcopal de Chile, Santiago 2007.

CONSEJO EPISCOPAL LATINOAMERICANO, *Documento de Puebla*. Conclusiones de la III Conferencia General del Episcopado Latinoamericano, Conferencia Episcopal de Chile, Santiago 1979.

CONSEJO EPISCOPAL LATINOAMERICANO, *Medellín*. Conclusiones. Paulinas, Lima <sup>5</sup>1986.

DE AQUINO, F., “El carácter práctico de la teología: un enfoque epistemológico”, *Teología y Vida* 51 (2010) 477-499.

DE WIT, H. – LÓPEZ, E. A. (DIR.), *Lectura intercultural de la Biblia en contextos e impunidad en América Latina*, Pontificia Universidad Javeriana, Bogotá 2013.

FRANCISCO, *Evangelii Gaudium*, en CONSEJO EPISCOPAL LATINOAMERICANO, *Enseñanzas del Papa Francisco (Magisterio Eclesial 1)*, CELAM, Bogotá 2019.

---

<sup>30</sup> PONTIFICIA COMISIÓN BÍBLICA, *La interpretación de la Biblia en la Iglesia*, PPC, 1994, 63.

- HUNING, R., Aprendiendo de carlos mesters: hacia una teoría de lectura bíblica, Verbo Divino, Estella 2007.
- HURAUULT, B., ¿Para qué vino Cristo? (Para entender la Biblia 3), Artes gráficas pájaro, Madrid 1983.
- HURAUULT, B., Adán, el pecado, la predestinación (Para entender la Biblia 6), FARESO, Madrid 1986.
- HURAUULT, B., Jesús liberador del pueblo judío. Profeta de los no-violentos (Para entender la Biblia 5), FARESO, Madrid 1985.
- HURAUULT, B., La historia sagrada (Para entender la Biblia 2), Artes gráficas pájaro, Madrid 1982.
- HURAUULT, B., Los orígenes. Creación y evolución (Para entender la Biblia 4), FARESO, Madrid 1984.
- IRARRÁZAVAL, D., "Elaboración bíblico-teológica de Ronaldo Muñoz", Teología y Vida 53 (2011) 147-161.
- LUCIANI, R., "La opción por los pobres desde una Iglesia pobre y para los pobres", Revista Medellín 168 (2017) 347- 373.
- MARINS, J. –TREVISAN, T.M., Comunidades eclesiales de base. Temas para su formación y desarrollo, Paulinas, Bogotá 1975.
- MESTERS, C., Esperanza de un pueblo de lucha. El Apocalipsis de San Juan, una clave de lectura, Paulinas, Bogotá 1987.
- MESTERS, C., La Biblia, el libro de la alianza, Paulinas, Bogotá 1988.
- MESTERS, C., María la madre de Jesús, Paulinas, Madrid <sup>3</sup>1981.
- MESTERS, C., La misión del pueblo que sufre, Paulinas, Madrid 1983.
- MESTERS, C., Rut, una historia de la Biblia, Paulinas, Santiago 1988.
- MUÑOZ, R., Nueva conciencia cristiana en un mundo globalizado, LOM, Santiago 2009.
- MUÑOZ, R., Nueva conciencia de la Iglesia en América Latina, Sígueme, Salamanca 1974.
- PONTIFICIA COMISIÓN BÍBLICA, La interpretación de la Biblia en la Iglesia, PPC, 1994.
- PUIG, A., "Definición y desafíos de una hermenéutica bíblica latinoamericana", Teología y Vida, 60 (2018) 563-572.
- Revista de Interpretación Bíblica Latinoamericana 1 (1989).
- TRIGO, P., "Cuál es el acto primero del que la teología es acto segundo" Iter Teología 25 (2001) 132-136..

URIBE ULLOA, P., “Recepción bíblica de la Constitución Dei Verbum en América Latina”, Medellín 162 (2015) 283-305.

VÉLEZ, N., “La lectura bíblica en las CEB’s”, Revista de Interpretación Bíblica Latinoamericana, 1 (1989) 8-29.

VÉLEZ, O. C. "Teologías y métodos", Theologica Xaveriana 153 (2005) 29-52.